

五颜六色的童话  
深 兰 篇

接力出版社出版  
(南宁市河路堤14号)

广西新华书店发行 广西民族印刷厂印刷

开本787×1092 1/24 7印张 插页2 12万字  
1990年5月第1版 1990年5月第1次印刷  
印数：1—3,000册  
ISBN 7-80581-065-6/I·38(儿)  
定价：2.00元

# 目 录

七个西蒙 (匈牙利) .....	(1)
保守秘密的孩子 (匈牙利) .....	(15)
小小的野蔷薇 (罗马尼亚) .....	(29)
青蛙与狮子精 (法国) .....	(38)
石匠 (日本) .....	(57)
原野尽头的国度 (日本) .....	(61)
狐狸的窗户 (日本) .....	(74)
小屋的猫 (冰岛) .....	(81)
阿布诺瓦和他老婆 (突尼斯) .....	(86)
魔法师的礼物 (芬兰) .....	(93)
牧羊人波尔 (匈牙利) .....	(100)
真假王子 (葡萄牙) .....	(107)
乞丐和狐狸 (西西里) .....	(115)
幸运的拉库 (匈牙利) .....	(125)
王子和龙 (塞尔维亚) .....	(134)
白色的鹿子 (法国) .....	(144)

# 七个西蒙

穿越过所有的国家、海洋和河流，在一个很远很远的地方，有一个美丽的城市。统治着这个城市的是阿尔基德王。他很有钱，长得又漂亮，心地又善良。

国王拥有一支庞大的唯命是从的军队。

他统治着四十个城市，每一个城市里都有十个宫殿。那些宫殿的大门都是用银子做成的，屋顶是用金子做成的，窗户是用水晶做成的。这个国家里最最聪明的十二个人被推举为顾问官。他们那长长的胡须一直垂落到胸前，那道貌岸然的神态显示出他们有超群的知识 and 智慧。顾问官们经常向国王提供信息，参与政事。

国王在这个世界上应有尽有，说来也真够幸福的了，可是他却一点也不快活——因为他还没有找到自己喜欢的新娘。

有一天，国王坐在临海的宫殿里俯瞰海面，只见一只巨大的船缓缓驶入港口，五、六个商人上岸来了。国王自言自语道：“这些人一定是从遥远的地方旅行归来的。他们肯定见过

许许多多的国家，我真想问问他们：难道就没有遇见过象我这样又聪明又美丽的公主吗？”

于是吩咐人把商人们带进了宫殿。国王说道：

“你们长途跋涉，一定去过好多神秘的地方吧？我有件事想问问你们，你们可得从实回答。

“象我一样聪明美丽的公主，你们可曾在哪儿见过？抑或听人说起过？她必须适合做我的妻子，适合做这个国家的王后。”

商人们沉默着思考了一会儿，然后，那个年纪最大的商人说道：

“越过好多好多的海洋，就会到达一个名叫布赞的岛屿，岛上住着一个有权有势的国王。他有一个女儿叫海伦。海伦公主的美丽的确可以和您——国王相比而毫不逊色。她还出奇地聪明，她出的谜语常常使最聪明的人也不得其解。”

“那个岛屿很远吗？在哪个方位上？”

“是的，很远很远，恐怕要走十年才能抵达吧。方位已经记不清了。即使记得又能怎么样呢？公主是不会嫁给您的。”

国王勃然大怒，叫喊道：

“您怎敢如此狂言？！”

“请饶恕我吧，国王陛下。请您略加思索。假如国王派遣侍从去那一个岛屿，至少要十年才能到达。而返回这里又得花费十年……加起来总共得花二十年时间。其间公主早已年老体衰，美色殆尽了。”

国王认真地思考着。然后他向商人们道了谢，恩准他们在这个国家里进行免税买卖。

商人们离开以后，国王陷入了沉思。他焦躁不安，心事重重，最后

唤来了狩猎和捕鹰的侍从，说是要去乡下换换心境。

狩猎的侍从们吹响了角笛，捕鹰的侍从们把老鹰攥在拳头里，大家浩浩荡荡地列队穿过乡村的田野，来到了一个有绿色墙垣的地方。墙垣的对面一眼望去，是广袤的玉米地，黄色的玉米穗随风摇曳，象是微波荡漾的金色海洋。

国王拽住马缰，出神地注视着那金色的田畴。

“是啊，耕种这片田地的人肯定是一个能干的庄稼汉，要是我的国家的所有田地都耕种得这么好，那百姓们就会有享用不尽的粮食了。”

国王想知道谁是这片田地的主人。

侍从们遵照吩咐，马上撤退下去，在不远的地方看见了一户小而整洁的农家。房屋前面坐着七个庄稼汉，正用水泡着面包吃。他们身穿红色的衬衣，用金色的布带捆住腰部。彼此相象得分不清谁是谁。

侍从问道：

“这金色的玉米地是谁的？”

七个兄弟齐声回答道：

“是我们的。”

“你们是什么人？”

“我们是在阿尔基德王手下干活的。”

侍从把庄稼汉们的回答报告给了国王。国王立即吩咐侍从把那七个兄弟带来。最年长的哥哥恭恭敬敬地鞠着躬，一边回答国王的问题。

“我们是在您——国王陛下手下干活的平民，是同一个父母生下的兄弟，而且取了同一个名字：西蒙。父亲告诫我们要忠于国王，要爱护土地，要和邻居和睦相处。父亲还教会我们各自不同的本领，并嘱咐我

们：只要辛勤劳动，大地就会给予我们相应的回报。”

国王很欣赏这个诚实的庄稼汉的回答，说道：

“你们精心耕种，如今迎来了这么好的收成。不过，你们的父亲教会了你们各自什么本领呢？我想请你们一个个回答我。”

第一个西蒙说道：

“我的本领可不简单，只要您给我工匠和材料，我就能给您树起一根巨大的白色柱子直抵云霄。”

国王听到这个回答，说道：

“太好了，那么，第二个西蒙呢？你是干什么的？”

“我的本领不象那样需要智慧。如果哥哥树起了柱子，我就能爬上去从高高的云层上看到任何一个太阳照耀下的国家以及那儿所发生的一切。”

“那么，第三个西蒙呢？”

“我的本领非常简单，国王陛下拥有各种各样的船只，都是那些满腹经纶的智者挖空心思设计出来的。不过，假若您愿意，我可以为您制造一种很简单的船，只需说‘一、二、三’的工夫，船就造好了。我造的船乍一看很简陋，是不配国王陛下乘坐的。但是，其他船要花一年才能走完的路程，我的船一周内就能到达。”

“明白了，第四个西蒙，你的本领是什么呢？”

“我的本领相对说来不那么重要。只要哥哥的船造好以后让我坐上去就行了，一旦遇见敌人追赶，我就可以拽住船头让船潜入海里。敌船一离开，我又可以让船浮上海面。”

“这可是太妙了。那么，第五个西蒙你又会做什么呢？”

“我嘛，是一个卑贱的铁匠。如果您吩咐人建一个打铁场，我就能打出一把弩，要是用我的弩来瞄准天上飞翔的老鹰和森林里奔跑的野兽，就能够百发百中。”

“那东西倒是挺有用的。第六个西蒙，说说你的本领吧！”

“我的本领过于简单，以致使我难于启齿。一旦哥哥的箭射中了活的动物，我就能比什么都更快速地抓住那动物。即使是沉入海底深处也罢，掉进深山的沟谷也罢，我都能马上拣回猎物。还能从漆黑的森林中或是在伸手不见五指的深夜里发现猎物。”

国王对这六个兄弟的本领和言谈很欣赏，说道：

“太好了，你们的父亲教会了你们这些本领。喂，你们就跟我上京城去吧。我想证实一下你们是否真的有那些本领，我希望我的身边有象你们这样的人。到收割的季节时，我会赐给你们礼物让你们回来的。”

弟兄们低着头恭敬地说道：

“听从国王陛下的吩咐。”

这时，国王才突然发觉自己还没有问第七个西蒙。于是回过头来问第七个西蒙道：

“你干吗沉默不语？你的本领呢？”

“我没有本领，因为我什么也不曾学过。不，是什么也没能学到，即使会做一点什么，但都不能叫做什么象样的本领……更何况我所做的谁也看不见，即使是国王。而且我还不知道国王陛下是否喜欢我所做的事情。”

国王大声说道：

“快，快点告诉我你所做的是什。我不会责备你的。”

“那么，我首先得请国王陛下保证，保证听了我的话以后不杀死我，那样的话我才说。”

“行啊，我保证。”

于是，第七个西蒙后退了半步，清了清嗓子说道：

“我所干的正是在陛下国家里难免杀头之罪的事情。我唯一擅长的本领就是偷窃。无论是多么微小的碎片、也无论它藏匿得多妙，我都能偷到，即使是埋在地底的宝藏，即使上了施用魔法的大锁，只要我想偷都全部能偷到。”

听到这里，国王的脸霎时变得通红。

“我不能饶恕你，你这个坏东西，快忘掉你那罪恶的行径吧，说实话，本该马上杀死你的，可是……”

“请不要杀死我，您想想吧，其实我并不是坏人，如果我想那么做，我可以偷走国王陛下的宝藏，然后向您的法官行贿，用剩下的钱修筑大理石的白色宫殿。但是，即使我懂得怎样偷窃，可我并没有偷窃。是您——国王陛下自己问起我的本领我才说的，要是您杀了我，那么您就违背了自己的诺言。”

“好吧，就饶你一条命吧。但是从现在起我要把你关进黑暗的土牢里。卫兵，快把这家伙带进土牢里，其他的六个西蒙跟我来。我会重扁你们的。”

于是六个西蒙跟在国王后面去了，而第七个西蒙被卫兵们包围着套上了锁链，扔进了监狱。

第二天，国王给第一个西蒙配备了木匠，石匠，铁匠和其他工匠，给了他很多铁、灰浆及其他东西。西蒙开始建造柱子。于是，一根巨大

的白色柱子耸立在高原上，高得已经接近了天上最近的那颗星星。

接着第二个西蒙顺着柱子向上攀登，把世界上发生的事情看在眼里、听在耳里，然后他下来了，报告了各种各样稀奇的事情。比如：某某国王在和另一个国王鏖战，而另一个地方正在举行盛大的祭祀活动，还有一些人正因为闹饥荒而死去……世界上发生的事情，无论多么细小，都被西蒙尽收眼底。

现在轮到第三个西蒙显示本领了。西蒙伸开手臂，叫着“一、二、三”，只见一只神奇的船出现了。待等国王一声令下放入大海里，那船就象浪尖上飞翔的鸟儿一般，昂着头稳稳地漂流在海面上，船上的缆绳是钢丝的。乐师们拉着小提琴，演奏出一曲曲优美的音乐。

船一浮上海面，第四个西蒙就用粗壮有力的手臂拽住船头。于是眨眼工夫之间船便消失了……原来船被西蒙潜入了海底。一小时以后船被西蒙的左手向上一拉便又浮出了水面。而他的右手里攥着海底的大鱼，那是给国王的午餐准备的美味食品。

与此同时，第五个西蒙建好了打铁场，正“叮叮”地敲打着发红的毛铁。国王从海港回来一看，一把弩已经做成了。

国王马上来到广袤的原野上，抬头仰望天空，只见一只老鹫迎着太阳向遥远的地方飞去。那老鹫越来越小，看来就象是天空中的一点污渍。国王说道：

“要是射中了那只鹫，我就奖赏你。”

西蒙只是微笑着，国王举弩而射，那只鹫顷刻间落了下来。这时，只见第六个西蒙在天空中飞奔着，不等老鹫坠落在地就一把抓住它拣了回来。

“谢谢，我的勇士们，我终于证实了：你们每一个人都具有各自的出色本领，我要大大地奖赏你们。喂，休息一下吃点东西吧。”

六个西蒙都吃饭去了，正在这时，侍从又来传令道：国王要见他们。于是，六个西蒙马上去见国王。国王被宫殿里的人和身份很高的贵族簇拥着，大声说道：

“好好听着，我的顾问官有一个主意。第二个西蒙，你不是能从大柱子的顶部看见整个世界吗？那好，请你爬上去看看，听说在遥远的海洋对面，有一个叫布赞的岛屿，那岛上住着一个势力强大的国王，他有一个美丽的公主海伦。”

第二个西蒙跑过去敏捷地沿着柱子向上攀登，放眼四方，侧耳倾听，然后滑下来向国王报告道：

“遵照陛下的吩咐，我看见了在很远很远的地方那个布赞岛。那国王虽然势力强大，但是一个自负傲慢的冷酷之人。他宣称：世界上所有王子和国王都配不上他的心爱女儿，所以谁也不嫁，要是国王说希望娶他的女儿，那么就马上发动战争毁掉求婚者的国家。”

阿尔基德王问道：

“布赞王的军队强大吗？到布赞国远吗？”

“依我看，如果天公作美，乘船去的话，恐怕得花十年时间吧。如果闹海的话，得花十二年。我看了看布赞王的阅兵式，军队似乎也并不太多，大约有十万士兵和十万骑士。除此而外，还有很多卫兵和持弩的士兵，总共也有十万吧。为了防备万一，还特意挑选出了一个勇士敢死队。”

国王好一阵子陷入了沉思，然后对周围的贵族和大臣们说道：

“我决定和公主海伦结婚，可怎么办才好呢？”  
贵族和大臣们都一言不发。

于是，第三个西蒙说道：

“请允许我斗胆陈述我的想法。国王肯定想亲自去布赞岛吧。这不是挺容易的吗？如果乘坐我的船，用不了十年，只需一周时间就行了。请您再问问顾问官们吧，至于到达布赞岛以后该怎么办……总之，为了得到公主，是打仗的好，还是不打的好？……”

但是那些聪明的人依旧和刚才一样默不作声。

国王紧蹙着眉头，马上就要发作了。这时那个在宫廷内的职责就是讨国王欢心的丑角师推开前面的人走到了国王面前：

“哎呀呀，聪明的先生们干吗如此为难呢？这不是明摆着的吗？如果去那岛上不用花很长的时间，干吗不启用第七个西蒙呢？他肯定能巧妙地把美丽的公主偷来的。而公主的老头子也一定会派军队来讨伐的吧，但他得花十年时间呐。怎么样，我的意见？”

“是啊，你的主意倒是不错，快，卫兵，马上把第七个西蒙带到这儿来。”国王高兴地说道。

不久，第七个西蒙便被带到了国王面前，国王说出了自己的请求。国王说，为了自己的欲望而偷窃是罪恶的，但为了国王和国家而偷窃决不是罪恶。第七个西蒙脸色苍白早已瘦弱不堪，只是点着头。

“喂，快老实说，能不能把海伦公主偷来？”

“难道还有什么不能偷的吧？这可是太简单了。请把华贵的纺织品、波斯的地毯、珍珠和宝石都装在我哥哥的船上，然后让我和另外四个兄弟一齐上船，剩下的两个兄弟留在陛下身边作人质。”

国王的心已经被焦急的渴望占据了，马上答应了西蒙的所有请求。

人们按照国王的吩咐开始了准备工作，不久，神奇的船上载满了华贵的东西，做好了出发的准备。

五个西蒙告辞了国王，上了船。船一会儿就消失得无影无踪。船劈开波浪飞快地行驶着，象是一只飞翔在天际的雄鹰。刚好过了一周，前方出现了布赞岛，岛屿的四周到处是卫兵，他们从高处的塔哨上喊话道：

“快抛锚停下！你们是什么人？从哪儿来的？想要干什么？”

第七个西蒙从船上回答道：

“我们是喜欢和平的人，从善良的阿尔基德国王的国家来。我们有罕世珍宝。我们想让贵国的国王和公主看看华贵的纺织品、地毯和贵重的宝石。我们想在这儿经商，也就是想做买卖。”

弟兄们拿了少许贵重的物品，乘坐着小艇划向岸边，到达了国王的宫殿。公主端坐在玫瑰般红色的房间里，看见西蒙兄弟走了过来，马上打发乳母来问，他们是干什么的，在做什么买卖，想要干什么。

第七个西蒙回答道：

“我们是从聪明善良的阿尔基德国王的国家来的，带来了各种各样的商品。贵国国王高兴地接待了我们，我想还会吩咐侍从们保存好我们的商品吧。假若国王能赏脸，看中我们的某件商品能成为他宫殿内的装饰品，我们将不胜荣幸。”

西蒙的回答马上被传达给了公主。于是公主吩咐乳母把西蒙兄弟带到自己玫瑰色的房间里来。

兄弟们毕恭毕敬地鞠着躬，一边把上等的天鹅绒，金线织花锦缎一

一铺开，还打开珍珠宝石箱子给公主看。这么美的东西在这个岛上还从没见过，所以乳母和侍女们全都看呆了。她们正相互低语着：这么漂亮的东西可是平生第一次见到。公主也觉得很神秘，她想：这么美的东西是百看不厌的。这些柔软的锦缎，闪闪发光的宝石即使用手抚摸一万次也决不会烦腻的。

西蒙说道：

“美丽的公主，我想把这些丝绸和天鹅绒送给您的侍女制作衣裳，把这些宝石送给您身边的人们做头上的饰物。这些东西并不是最好的。比起我们留在船上的那些色泽艳丽的织锦、豪华的宝石、一串串的珍珠来，它们实在是太粗劣了。我们没敢带更多的进宫来。因为不知道公主的爱好。假如公主愿意光临我们的陋船。您将会看到很多使人眼花缭乱的宝物。”

听到了西蒙彬彬有礼地回答，公主非常高兴，她走到国王那儿说道：

“父亲，这些商人们带来了极美的东西。求求您让我也去商人的船上挑选我喜欢的东西。”

国王想了好一阵子，皱着眉头，搓揉着耳朵，最后答应了，吩咐王室的快艇载着一百名持弩的士兵，一百名骑士，一千名士兵护卫着公主。快艇载着公主和卫兵们驶出了海港。西蒙兄弟来到甲板上，把公主引上了自己的船。公主率领着乳母和其他的侍女跨过了架在两只船之间的厚厚的水晶跳板。

第七个西蒙铺开了商品给公主看。公主出神地看着那些美丽的物品，听着西蒙妙趣横生的解说。早已把其他事情忘在九霄云外。所以当第四个西蒙拽住船头把船潜入海底时，公主也不曾注意到事态的骤然变化。

乘坐王室快艇的人们大声地叫喊着，骑士们因为畏葸而呆立不动，士兵们耷拉着头颅，只好回去向国王报告公主的失踪，除此别无他法。国王哭着，把暴风雨般的叱责投向士兵。他呜咽着说道：

“啊，我太自负了，以至于遭受了惩罚，我原以为没有人能配得上我的女儿。现在我失去了她，成了一个孤苦伶仃的人。快把那些在场的人都带走。给他们套上脚镣手铐，投进监狱里。我将思考怎样来杀死他们。”

在布赞王又悲伤又恼怒的时候，西蒙的船正象鱼儿一样在大海中漂游。布赞岛早已从视线里隐去了。船儿又浮上了水面。这时公主才省悟过来。

“乳母，我们已经看了多时了，父亲一定担心了。”

公主焦急地跑到了甲板上，可是却丝毫不见她的快艇和岛屿的影子，海伦用拳头捶打着胸脯，然后她化作一只天鹅飞走了。第五个西蒙马上举起弓箭，向天鹅射去，第六个西蒙马上抓住了天鹅。于是，那只天鹅又变成了一条鱼儿。西蒙连忙捉住了那条鱼。眨眼间，鱼儿又变成了一只黑老鼠，在船上到处逃窜。在它刚要钻进一个洞穴里时，西蒙扑将过去一把抓住了它，只见那只黑老鼠又一次变成了美丽的公主海伦。

一天早晨，阿尔基德王坐在窗边，一边眺望大海，一边凝神沉思着。由于焦虑和痛苦，他一点也不想喝不想吃。梦幻般美丽的公主海伦占据了他的整个心灵。那飞向岸边的是白色的海鸥吗？抑或是船只？——那不是海鸥，而是一只劈波斩浪飞速驶来的神奇的船。旗帜在海风中飘扬，小提琴师们弹奏着美妙的音乐。最后，锚抛下了，厚厚的水晶跳板搭在了船和码头之间。

阿尔基德王急忙命令道：

“快、快、快去迎接公主。吹响角笛，敲响快乐的大钟！”

宫廷里的侍从们忙成一团。宫殿里为迎接公主铺好了金子的地毯。大门大大地敞开着。

阿尔基德王亲自出来牵着公主的手走进了宫殿。

“虽然我久仰您的美丽，但做梦也没有想到您是如此的美丽。我并不想违拗您的意志。强行挽留您。如果您愿意，我可以让人用那条神奇的船把您送回您父亲的国家。但是假若您愿意留在这儿，您将作为王后和我一起管理我的国家。”

事到如今，还能说些什么呢？公主只能默默地表示同意。订婚仪式进行得热闹非凡。

西蒙兄弟又一次受国王之命去布赞岛，前去向布赞王转呈公主的信，希望国王能来出席结婚仪式。他们到达布赞岛时，国王正要杀死那些没能保护好公主的骑士和卫兵。

第七个西蒙从船上大声叫喊道：

“快住手！我带来了海伦公主的亲笔信。”

布赞王把公主的信读了一遍又一遍，最后饶恕了那些骑士和士兵。他盛情接待了阿尔基德王的使者，又托他们给女儿捎去了祝福的话语，但却不能出席结婚仪式。

西蒙兄弟的船返回来了。阿尔基德王和海伦公主听说西蒙兄弟捎回的消息后，高兴得不得了。

国王叫来了七个西蒙，说道：

“我不知道该怎样感谢你们，勇敢的人们。你们可以随便从我的仓

库里拿走金银宝石。除此而外，如果你们有什么请求，我将全部答应你们。想成为贵族吗？想统治城邦吗？说呀，什么都行。”

第一个西蒙鞠躬说道：

“我们是普通的平民。我们知道最好的事情是单纯。硬要做出一副贵族的模样又有什么用呢？我们也不需要黄金。只要有供给我们粮食的土地和需要的钱就足够了。如果您打算奖赏我们，就请免除我们土地的税收吧。除此而外，承蒙您的好心，请饶恕第七个西蒙吧，因为他从来不曾把偷窃当作自己的本事。”

“好的。我将不再对你们的土地征收税金，我将饶恕第七个西蒙。”

然后，国王邀请西蒙兄弟参加了结婚仪式。他们手中举着盛满红红的葡萄酒的酒杯开怀畅饮。别提那婚礼有多热闹了。

（匈牙利）

# 保守秘密的孩子

很久很久以前，有一个贫穷的寡妇。她有一个很小的孩子。只瞥一眼，就能看出那小孩和别的小孩不大一样。那小孩的身边挂着一把刀鞘。那男孩越长越大，刀鞘也越来越大。有一天小孩发现一把刀插在院子里的泥土里。他几乎每天都要把刀从泥土里拔出来试一试，看那刀是否能装进刀鞘里。刀鞘的确是越长越长了，可要能装进那把刀还得等些日子。

终于有一天那把刀“秃噜”一声顺利插进了刀鞘。小孩高兴得不敢相信这是真的。于是他又试了七次。每试一次，那把刀就越是顺利地插入了刀鞘。男孩在兴奋之余，打定主意不把这件事透露给任何人，特别是母亲，母亲这个人就是爱打开话匣子对左邻右舍唠叨个没完没了。

决心倒是下了，可一旦发生什么事时是很难守口如瓶的。去吃早饭时，母亲连声问道：

“喂，你怎么了？”

“哦，妈妈，昨天晚上我做了个美妙的梦，可是我对任何